



Cette gravure date de 1873 (F. Bouvin). Elle est sévère et n'a rien de la vivacité réaliste du tableau de Mariani. C'est une illustration figée des dispositions recommandées par "La conduite des écoles", telle qu'elle était comprise cent cinquante ans après sa parution... - cf 145 -.

*This engraving by F. Bouvin was made in 1873. It is severe in its treatment and has nothing of the liveliness of Mariani's painting (145). It is a stilted illustration of the class arrangements laid down by the Conduct of Schools as understood a hundred and fifty years after publication.*

Este grabado data de 1873 (F. Bouvin). Es un grabado austero y no tiene nada de la vivacidad realística de la lámina anterior. Es una ilustración estereotipada de las disposiciones recomendadas por la "Conduite des Ecoles", tal como se entendía ciento cincuenta años después de su aparición.

*Questa incisione data dal 1873 (F. Bouvin). Essa è severa e non ha nulla della vivacità realistica della tavola 145. E' un'illustrazione stereotipata di disposizioni raccomandate dalla "Conduite des écoles" tale quale era compresa 150 anni dopo la sua pubblicazione.*